

## 369 Editorial

### Aktuell

- 372** Aus dem Normenwerk: Dampfdurchdringungstest
- 374** Aufbereitung von Medizinprodukten – Anforderung und Verantwortung. DGSV-Kongress in Fulda, 15. – 17. Oktober 2009
- 378** Zusammenfassung der Workshops beim DGSV-Kongress in Fulda
- 382** 10. ZSVA Hygiene-Forum. Congresscentrum Damp – 31.10.2009
- 382** 50 Jahre geprüfte Wirksamkeit von Desinfektionsverfahren. Desinfektionsmittel-Kommission veröffentlicht aktuelle Liste

### Hauptarbeiten

- 398** *E. Bertrand\*, J. Schlatter:* Die Einführung einer RFID-Lösung zur Verfolgung von Leihinstrumenten: Darstellung der Risiken mit einer vorläufigen Risikoanalyse
- 410** *J. Köhnlein, R. Glasmacher, V. Heide, D. Kunde, M. Mohr, D. Otto, M. Pieper, K. Roth, J. Staffeldt, P. Tiarks, S. Wagenknecht, H.-P. Werner, W. Michels\*:* Ringversuch zur Standardisierung einer praxisrelevanten Prüfanschmutzung zur vergleichenden quantitativen Bewertung der Reinigung in Anlehnung an EN ISO 15883 – Versuchsbeschreibung
- 416** *F. Weller\*, M. Schäfer, S. Wunder, G. Burandt:* Einfluss der Aufbereitung auf die Entwicklung von chirurgischen Motorsystemen

### 422 Industrie

### 424 Termine



### 425 Stellenangebote

### 427 Termine Fachkunde

### 429 DGSV



### 430 Empfehlungen des AK »Qualität«

Ausblick auf die Aktivitäten im „AK Qualität“ der DGSV 2010

## News Update

- 386** What's New in Standardisation: Steam Penetration Test
- 388** Requirements and Responsibility for Medical Device Reprocessing. DGSV Congress in Fulda, 15 – 17 October 2009
- 391** Summaries of the Workshops held at the DGSV Congress in Fulda
- 396** 10<sup>th</sup> CSSD-Hygiene Forum. Damp Congress Centre – 31 October 2009

## Main Articles

- 404** *E. Bertrand\**, *J. Schlatter*: Management of Implementation of an RFID Solution for Ancillaries: Cartography of Risks with the Preliminary Risk Analysis Method
- 413** *J. Köhnlein, R. Glasmacher, V. Heide, D. Kunde, M. Mohr, D. Otto, M. Pieper, K. Roth, J. Staffeldt, P. Tiarks, S. Wagenknecht, H.-P. Werner, W. Michels\**: Multicentre Trial on Standardisation of a Test Soil of Practical Relevance for Comparative and Quantitative Evaluation of Cleaning Pursuant to EN ISO 15883. Description of Test Procedure
- 419** *F. Weller\**, *M. Schäfer, S. Wunder, G. Burandt*: Implications of Reprocessing for Development of Surgical Motor Systems

## 423 Industry

## 424 Events



## 431 Recommendations by the Quality Task Group (AK »Qualität«)

Outlook of DGSV Quality Task Group's Activities for 2010



\* denotes the author to whom questions and reprint requests should be addressed